

## SAN JUDAS

### *Judas Jesúre bɁremurãrẽ gojadea*

<sup>1</sup> YɁ Judas\*, Santiago pagɁmɁ Jesucristore moãboegɁ mɁsãrẽ i pũrẽ gojáa. MarĩpɁ mɁsãrẽ maĩgũ beyedi ããrĩmĩ, ĩgũyarã ããrĩburo, ãrĩgũ. Jesucristo mɁsãrẽ koremi, ĩgũrẽ bɁremurĩrẽ piribirikõáburo, ãrĩgũ. <sup>2</sup> MarĩpɁ mɁsãrẽ bɁro bopoña, maĩrĩ merã ĩáburo. MɁsãrẽ siñajãrĩ sĩburo.

### *Ãrĩkatori merã buerimasãyamarẽ gojadea*

*(2 Pe 2.1-17)*

<sup>3</sup> MarĩpɁ marĩrẽ peamegue waabonerãrẽ tau-rire mɁsãrẽ, yɁ maĩrãrẽ bɁro gojadɁadibɁ. Irire gojadɁakeregɁ, dapagorare gajĩ gapɁre gojaro gããmea, ãrĩ gũñáa. MarĩpɁ ããrĩpererã ĩgũyarãrẽ Jesucristoya kerere: “Ãsũ ããrã, irire neõ gor-awayubirikõãka!” ãrĩ pídi ããrĩmĩ. Marĩ ĩgũyarã iri kerere bɁremua. Gajirã ãrĩkatori merã buerimasã gapɁ iri kerere gorawayudɁama. IrasirigɁ yɁ mɁsãrẽ: “Ĩgũsã ãrĩkatori merã buerire pébirikõãka!” ãrĩ gojáa. ĩgũsãrẽ: “MarĩpɁ gɁare pídea diayeta ããrã, mɁsã bueri gapɁ ãrĩkatori merã bueri ããrã”, ãrĩka! <sup>4</sup> ĩgũsã ñerã, masĩña marĩrõ mɁsã pɁro ejanerã mɁsã merã ããrĩma. ĩgũsã ãrĩkatori merã: “MarĩpɁ marĩ ñerõ irideare kãtimi, irasirirã noó gããmerõ irimasĩa”, ãrĩ buema mɁsã, ĩgũsã ñerĩ

---

\* **1:1** Mt 13.55; Mr 6.3: I pũ gojadi Judas Iscariote meta ããrĩyupɁ. ĩgũ tĩgũ Santiago wãĩkɁyupɁ. Peamasãya merã gajirã Santiagore “Jacobo” wãiyenerã ããrĩmã.

iririkurire: “Ōãa”, ãrĩ gũñaburo, ãrĩrã. “Jesucristo marĩrẽ doregũ, marĩ Opũ sugũ ããrĩgũ ããrĩbemi”, ãrĩ buema. Iripoegue Marĩpũ ĩgũya werenĩrĩ gojadea pũgue ĩgũsã irirosũ ãrĩkatori merã buerãrẽ: “Wajamoãgũra”, ãrĩdi ããrĩmĩ.

<sup>5</sup> Irasirigũ yũ mũsã masĩdeare dupaturi gũñamakũ iridũãa. Iripoegue Marĩpũ gũa ñekũsãmarã Israel bumarãrẽ Egiptogue ããrĩrãrẽ wiudi ããrĩmĩ. ĩgũsãrẽ wiukeregũ, ĩgũrẽ bũremumerã gapũre wẽjedi ããrĩmĩ. <sup>6</sup> Marĩpũre wereboerã ããrãdinerãdere gũñaka! ĩgũsã Marĩpũ doreri pídeare tarinũgãnerã ããrĩmã. ĩgũsãrẽ ĩgũ ããrĩdorederore ããrĩdũabirinerã ããrĩmã. Irasirigũ Marĩpũ ĩgũsãrẽ kũmedari merã naĩtĩãrũgue suapĩkũãdi ããrĩmĩ. ĩgũ ããrĩpererã ñerãrẽ wajamoãrĩnũ ejamakũ, ĩgũsãrẽ bũro wajamoãgũkumi. <sup>7</sup> Iripoegue Sodoma, Gomorra wãĩkũrĩ makãrĩ marã, irasũ ããrĩmakũ iri makãrĩ pũro ããrĩrĩ makãrĩ marãde, Marĩpũre wereboerã ããrãdinerã irirosũ ñerũ irinerã ããrĩmã. Ũma, nome merã ñerũ irinerã ããrĩmã. Irasũ ããrĩmakũ ũma seyaro ñerũ irinerã ããrĩmã. Nomede irasũta irinerã ããrĩmã. Irasirigũ, ĩgũsã ñerũ iridea waja Marĩpũ ĩgũsãrẽ soebẽodi ããrĩmĩ. ããrĩpererã ĩgũsã iriderosũ ĩgũ dorerire tarinũgãrã perebiri peamegue wajamoãburire masĩburo, ãrĩgũ, irasiridi ããrĩmĩ.

<sup>8</sup> ĩgũsã Marĩpũ dorerire tarinũgãderosũ, ãrĩkatori merã buerimasã mũsã watope ããrĩrã ñerũ yãma. ĩgũsã kũrũgue ĩãrĩ merã ĩgũsã ñerũ iridũarire: “Ōãa”, ãrĩ gũñama. Irasirirã ĩgũsã ñerũ iriri merã ĩgũsãya dupũre poyanorẽma. Marĩ Opũ dorerire tarinũgãma. Turari oparãrẽ ñerũ

wereníma. <sup>9</sup> Marĩpũre wereboerã opũ Miguel wãikũgũ iriderosũ iribema. Miguel Moiséya dũpũ darore ãĩadũagũ, wãtĩ merã gãme guaseodi ããrĩmĩ. Irasirikeremakũ, Miguel gapũ neõ suñarõ ñerõ werenĩrĩ merã wãtĩrẽ: “Iropata irika! Peamegue waaka!” ãrĩ turibiridi ããrĩmĩ. Āsũ gapũ ãrĩdi ããrĩmĩ: “Yũ Opũ mũrẽ: ‘Iropata irika!’ ãrĩburo”, ãrĩdi ããrĩmĩ. <sup>10</sup> Ārĩkatori merã buerimasã mũsã watope ããrĩrã gapũ ĩgũsã masĩbirideare ñerõ werenĩrĩ merã werema. Waimũrã pémasĩmerã iririkũrosũ ĩgũsã noó gããmerõ iridũari ditare yáma. Irasirirã peamegue béosũrãkuma.

<sup>11</sup> ĩgũsãta neõ mũsũyari bokabirikuma. Caĩn wãikũgũ Marĩpũyare bũremubi, ĩgũ pagũmũrẽ ĩãturi, wẽjẽderosũ ñerõ yáma. Balaam wãikũgũ ĩgũ niyeru wajataburire, Marĩpũyarãya ããrĩburi nemorõ gũñasã, ĩgũsãrẽ ãrĩkatori merã buederosũ ñerõ yáma. Gajigu Coré wãikũgũ ĩgũya bumarã oparã Marĩpũ pĩnerãrẽ tarinũgãdi ããrĩmĩ. ĩgũ tarinũgãrĩ waja Marĩpũ ĩgũrẽ wajamoãgũ, boamakũ iridi ããrĩmĩ. Ārĩkatori merã buerimasã, Coré iriderosũ ñerõ yáma. Irasirigu Marĩpũ ĩgũrẽ wajamoãderosũ ĩgũsãdere wajamoãgũkumi. <sup>12</sup> Mũsãrẽ ãrĩkatori merã buerimasã, mũsã Jesũre bũremurã nerẽ, bosebauripoe bũremurĩ marĩrõ noó gããmerõ yáma. Mũsã merã baa, iirĩrã, ĩgũsãyama ditare gũñama. Ñerã oveja korerimasã ovejare baari ejomerã irirosũ yáma. ĩĩmikãyebori mirũ wẽjãpuri merã otederogue deko merẽrõ marĩrõ tariaro irirosũ neõ mũsãrẽ iritamubema. Yuku dukakũripoe bũgũ yuku dukamarĩ yuku irirosũ yáma. Masaka irigure nugũrĩgue merãta

duuadero puru ñaipereakõãkoa. Irigu irirosũ ããrĩma. Õãrõ iririre neõ irimasĩbema. <sup>13</sup> Ìgũsã ñerõ gũyasiũrĩ iririkuri, sũmu gurarikurire makũrĩ pámujuĩpĩdea irirosũ ããrã. Neñukã Ìgũsã keoro waanarõgue merã yuridijanerã irirosũ ããrĩrã, gajirãrẽ diaye buerire tũyamakũ neõ iribema. Irasirigu Marĩpu: “Ìgũsãrẽ ãsũ wajamoãgura”, ãrĩderosũta gajiro nemorõ naĩtĩãrõgue ããrĩnĩmakũ irigukumi.

<sup>14</sup> Iripoeguemu Enoc wãĩkũgu Adán parãmerã ããrĩturiagu ããrĩdi ããrĩmĩ. Adán merã marĩ keopurori, Enoguere keotũnumakũ, ããrĩpererã Adán parãmerã ããrĩturiarã su mojõma pere gajĩ mojõ peru pẽrẽbejari burigora masãporewãgãnerã ããrĩmã. Marĩpu ãrĩkatori merã buerimasãrẽ Ìgũ wajamoãburire Enorẽ weredoredi ããrĩmĩ. Irasirigu Enoc ãsũ ãrĩ weredupiyudi ããrĩmĩ: “Péka yure! Marĩ Opu wãrã Ìgũyarã merã aarigukumi.

<sup>15</sup> ããrĩpererã masaka Ìgũsã irideare ìã beyegu aarigukumi. ããrĩpererã ñerãrẽ ããrĩpereri Ìgũsã ñerĩ irideaja waja, irasũ ããrĩmakũ ããrĩpereri Ìgũrẽ ñerõ werenĩdea waja Ìgũsãrẽ wajamoãgũ aarigukumi”, ãrĩdi ããrĩmĩ Enoc iripoeguere. <sup>16</sup> Irasirirã ãrĩkatori merã buerimasã wajamoãsũrãkuma. ããrĩpererãrẽ werewurikurã, gajirã iririre: “Õãbea”, ãrĩ gũñarã ããrĩma. Ìgũsã ñerĩ uribejari ditare yãma. “Masĩtarinũgãa”, ãrĩ weregorenama. Ìgũsãya ditare gããmesãrã, gajirãrẽ õãrõ werenĩkatoma.

### *Judas Jesúre buremurãrẽ gojanemodea*

<sup>17</sup> Mũsã yu maĩrã, marĩ Opu Jesucristo buedoregu pĩnerã mũsãrẽ buedeare gũñaka!

18 Īgūsā mūsārē āsū ārīnerā āārīmá: “I ũm̃ p̃ereburi dupiyuro masaka noó gāāmerō Marīp̃ure b̃uridarākuma. Marīp̃ure gāāmemerā, ñerī ũaribejarire irirākuma”. 19 Irire irasirirā Jesúre b̃uremurārē gāme dukawarimakū yáma. Īgūsā irid̃urire irirā Ōāgū deyomarīgūrē neō opabema.

20 Mūsā ũ maĩrā gap̃, ōārī Jesúyare b̃uremurīrē neō piribirikōāka! Gūñaturaníkōāka! Ōāgū deyomarīgū iritamurī merā Marīp̃ure sērēka!

21 Marīp̃ure mūsārē maīgūrē piribirikōāka! Marī Op̃u Jesucristo marīrē bopoñarī merā ĩāgū ũm̃ugasigue p̃erebiri okari sīgukumi. Irasirirā ĩgū sībure: “Op̃arākoa”, ārī gūñaturari merā yúka!

22 Gajirā Jesúyare: “¿Diayeta āārīrī?” ārī b̃uremuturamerārē bopoñarī merā ĩāka! Īgūsārē Jesúyare: “Diayeta āārā”, ārī wereka! 23 Wii ũjūrī wii poekague āārīrārē taurā irirosū ĩgūsārē iritamuka, peamegue waabonerārē waabirikōāburo, ārīrā! Gajirārē ñerō irimakū, bopoñarī merā ĩāka! Īgūsā ñerī iriri gap̃ure dooka, ĩgūsārē ĩākūĩrī, ārīrā! Suríro gurarik̃urore gāāmemerā irirosū ĩgūsā ñerī iririre gāāmebirikōāka, irire p̃ērērī, ārīrā!

### *Judas Marīp̃ure b̃uremurīmarē gojadea*

24-25 Marīp̃ure sug̃ āārīgú, marī Op̃u Jesucristo merā marī peamegue waabonerārē taug̃ āārīmi. ĩgū turari merā marīrē koremasīmi, ñerīrē iribirikōāburo, ārīgū. Irasū āārīmakū ĩgū p̃uroguere marī ñerī opamerā ōārō ũsuyari merā āārīmakū irimasīmi. Irasirirā āārīpererā ĩgūrē: “M̃ ōātarīg̃, turatarīg̃, āārīpererārē doreg̃, g̃na Op̃u

ããrã”, ãrĩburo. “Neõgoragueta ããrĩníkõãdi ããrĩmĩ.  
Dapagoradere ããrĩníkõãmi. Purguedere irasũta  
ããrĩníkõãgukumi”, ãrĩburo. Marĩde irasũta ãrĩrã!  
Iropata ããrã.  
Judas

## **Marĩpuya Kerere Wereri Turi New Testament in Siriano**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Siriano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Siriano

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
1a0774e8-d152-5929-891b-95e0d2238786